

REVUE

Guatemala's English-language Magazine

March 2019 revuemag.com Year 28 No. 1



27 YEAR
ANNIVERSARY

PHOTO ISSUE
VOLCANOES OF
GUATEMALA



"Entre nubes" by Katherine Poole



Book Signing & Excerpt
The Tango War
 by prize-winning author
 Mary Jo McConahay

ADVERTISER INDEX
*places to go, things to do,
 and fun to be had.*

Restaurants - Hotels
 Shopping - Services
 Real Estate - Travel

Previous Revue articles and
 Photo Contests RevueMag.com

REVUE

Guatemala's English-language Ezine

Paying It Forward

Amalia's Kitchen

by Amalia Moreno-Damgaard

with a great recipe for
 Dobladas de Frijoles y Queso



Good News, Bad News

A ROBBERY

by Sue Patterson

3D Virtual Tours

Drones Over Guatemala

Featured Videos

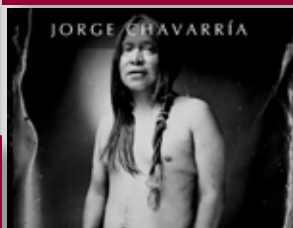
PHOTO CONTEST APRIL Semana Santa in Guatemala

ON THE COVER

"Fuego on fire" by Christian Hartmann

Instagram: christian_hartmann_photography

DATEBOOK Cultural Events Calendar for APRIL



La Antigua Interactive Map



FOR MORE INFORMATION ABOUT THE INTERACTIVE REVUE

consultas@revuemag.com

PBX 7832-4619

Corporate offices: 3a avenida sur #4-A, La Antigua Guatemala

For Business Listings, Information, Maps and Events Calendar TheAntiguaGuide.com

food and drink

restaurants, bars,
cafés and diners





ANTIGUA

Click on title to go to desired page

CHOCO MUSEO *artisanal chocolates, restaurant, classes* [VIRTUAL TOUR](#)

CAFÉ CONDESA *farm-to-table since 1993*

CAFETENANGO RESTAURANT *surrounded by gardens and volcano views*

CERRO SAN CRISTOBAL *organic farm, slow food, garden-to-table restaurant*

DEL ARCO RESTAURANTE *excellent food in a beautiful surrounding*

DOÑA LUISA XICOTENCATL *home cooked meals and fresh bread baked daily*

LA ESTANCIA STEAK HOUSE *the best Lomito Chapín in town*

LAS PALMAS *delicious food & great bar. Live music nightly*

MESÓN PANZA VERDE *classic elegance with a twist*

RAINBOW *restaurant-bar-bookshop yummy food & drinks*

SABERICO *garden restaurant, artisan chocolates, delicatessen*

GUATEMALA CITY - ANTIGUA

ARRIN CUAN *over three decades offering the best of Guatemalan Cuisine*



PLACES AND FUN



Services

ANTIGUA

CENTRAL AMERICA LUXURY PROPERTIES *exclusive real estate* **VIRTUAL TOUR**

COMUNITEL *internet service where no one else gives it*

HOSPITAL PRIVADO HERMANO PEDRO *24-hour emergency service*

LA FÁBRICA SPORTS & GYM *rock climbing, cross training, bilingual trainers*

MAXILLOFACIAL CENTRE *professional dental care, oral surgery*

THE ANTIGUA GUIDE *information & locations of Antigua businesses*

ANTIGUA INTERNATIONAL SCHOOL *pre-K through 12th grade*

VET PRO *veterinary clinic - English, Spanish, French spoken*



Shopping

ANTIGUA

LA ANTIGUA GALERÍA DE ARTE *Contemporary and traditional artists*

ORGANICA STORE *products are 100% organic, 100% gluten free*

RANDOM TREASURES *pre-owned clothes, furniture - benefits animal welfare*

GUATEMALA CITY

HOUSE & GREEN *kitchen and restaurant supply*

TO GO, THINGS TO DO UN TO BE HAD...



Hotels - Lodging

ANTIGUA

ANTIGUA HOTEL SOLUTIONS *several great hotels to choose from*
MESÓN PANZA VERDE *boutique hotel, art gallery*

LAKE ATITLAN

JARDINES DEL LAGO HOTEL *you deserve to relax at the lake*
VILLAS B'ALAM YA *travel, tranquility, transcendence*

HAWAII / MONTE RRICO

PLAYA PLANA *relax and enjoy at the pacific coast*

RÍO DULCE

HACIENDA TIJAX *ecolodge and marina - waterfront cabañas*



Travel - Tours

ANTIGUA

FILADELFIA COFFEE RESORT *farm and production tours, mountain bikes...*

ANTIGUA - GUATEMALA CITY - QUETZALTENANGO

TURANSA TRAVEL AGENCY *tour packages, bus rental, shuttle service*

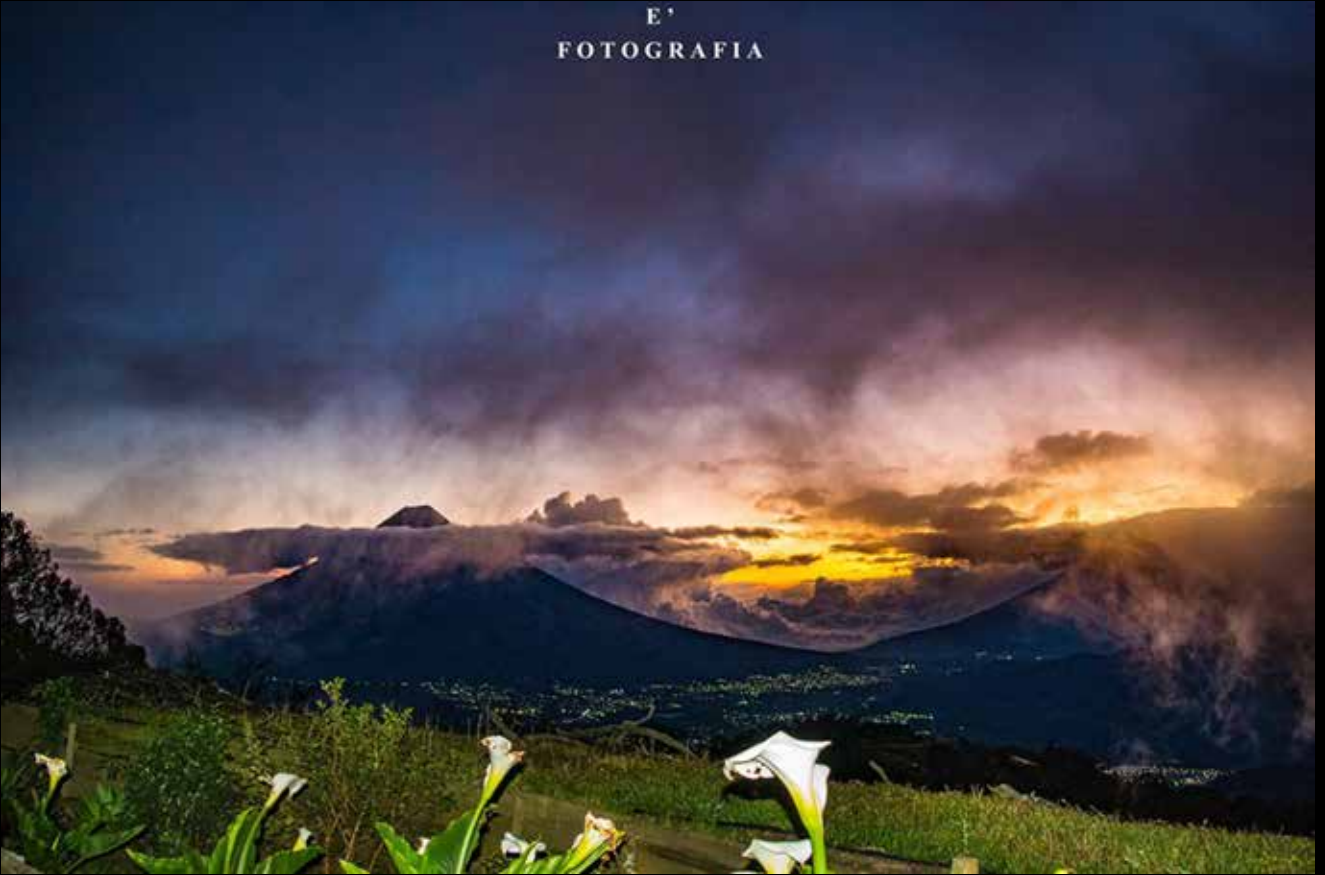




1st Place Judges Vote "Hacia las estrellas a través de las dificultades"
Cumbre Volcán de Acatenango con vista al Volcán de Fuego by Ariel Osorio



E'
FOTOGRAFIA



1st Place Popular Vote "Señor y Dios mío, muchas son las maravillas. Salmos 40:5"
by Estuardo Tunche

*"When words become unclear, I shall focus with
photographs. When images become inadequate,
I shall be content with silence."*

— Ansel Adams

Equipe su cocina comercial con productos de alta calidad

THERMA-TEK
RANGE CORP.



House & Green
UTENSILIOS · EQUIPOS · SUMINISTROS

PBX 2427 4400 | FAX 2427 4401

Línea directa Hoteles y Restaurantes 2427 4455

12 Calle 1-25, Z. 10 Edificio Géminis, Local 124

www.houseandgreen.com.gt

ventas@houseandgreen.com.gt

servicioalcliente@houseandgreen.com.gt

CLASSIC ELEGANCE WITH A TWIST
THE BOUTIQUE EXPERIENCE

VIDEO HERE

[Click here to view our video](#)

P V - C U I S I N E



M E N U D E G U S T A C I O N

AGOSTO | 2018



W W W . P A N Z A V E R D E . C O M

P V - C O L L E C T I O N

- 3 Luxury Boutique Properties
- Award Winning Restaurant
- International Art Gallery
- Boutique Weddings & Events
- Romantic Dinners
- Honeymoon Packages
- In-house Tour Services
- Exquisite Design & Decor
- Yoga & Wellness Retreats



LEARN MORE



LEARN MORE



LEARN MORE

RESTAURANTE TÍPICO



**Arrin
Cuan**

Una rica tradición



En este
Verano!
te esperamos con
frescos mariscos





Ceviche

Mojarra

Tapado

RESTAURANTE TÍPICO



**Arrin
Cuan**

Una rica tradición

From the Publishers

We celebrate our 27th Anniversary of publishing Revue with a *Special Issue* of spectacular photographs. If you live in Guatemala or are visiting, it's probably a safe bet that you have taken a photo of at least one of the volcanoes that dominate the skylines of this beautiful country.

Every month we have a Photo Contest and this month the theme was *Volcanoes of Guatemala*. We received so many wonderful submissions that it was obvious we should highlight them in the magazine. What wasn't obvious was how to choose the winning photos by editorial decision. There were a number that were extraordinary and the decision-making process was painstaking. Especially since the value of our prizes has increased. The good folks at *Antigua Hotel Solutions* are sponsoring a free night for two at a rotating choice of one of their many fabulous hotels. The winning photographer by judges' decision this month won a free night at the lovely Hotel Casa del Parque. The winning photographer by popular vote won Q400. There are also cash prizes for 2nd and 3rd in both categories.

We are proud to announce an upcoming book signing of an important new book written by our friend and prize-winning author Mary Jo McConahay. *The Tango War, The Struggle for the Hearts, Minds and Riches of Latin America During World War II*, is a fascinating, largely unknown story of how the global conflict affected countries from Mexico to Argentina, including Guatemala, and how the Axis and the Allies never took their eyes from each other, like dancers in a tango. We have included an excerpt.

This month our favorite celebrity chef, Amalia Moreno-Damgaard talks about the importance of *Paying It Forward* in life. She also shares her recipe for Dobladas de Frijoles y Queso. Tasty.

Sue Patterson shares an unfortunate incident she had in *The Robbery*. There's good news and bad news in this tale.

There are a lot of cultural events in March, for example, the one on the opposite page. You can plan your outings by going to our DateBook and seeing what suits your fancy.

As always, we are truly grateful to all of you who read Revue, and we appreciate our advertisers' confidence in us throughout these 27 years.

—John & Terry Kovick Biskovich

Using the interactive features

As you turn a page you'll notice some of the text/images are briefly highlighted. All you have to do is click or tap on them to enter the world of interactivity, including virtual reality tours. Double-tap on a page to zoom in. Click on a page to view highlighted content.

In the contents and advertiser index pages just click or tap on whatever subject you're interested in and that's where you'll go. Videos will play directly in the page.

Antigua International School
presents the musical

THE LITTLE MERMAID



29 & 30th
of March, '19

🕒 6:30 p.m.

🎫 **Q50.00**

info@antiguais.org
www.antiguais.org

Km. 74.8 RN 14 Ciudad Vieja, Sacatepequez

Mereces un

RELAX

En Pana!

Click ↘

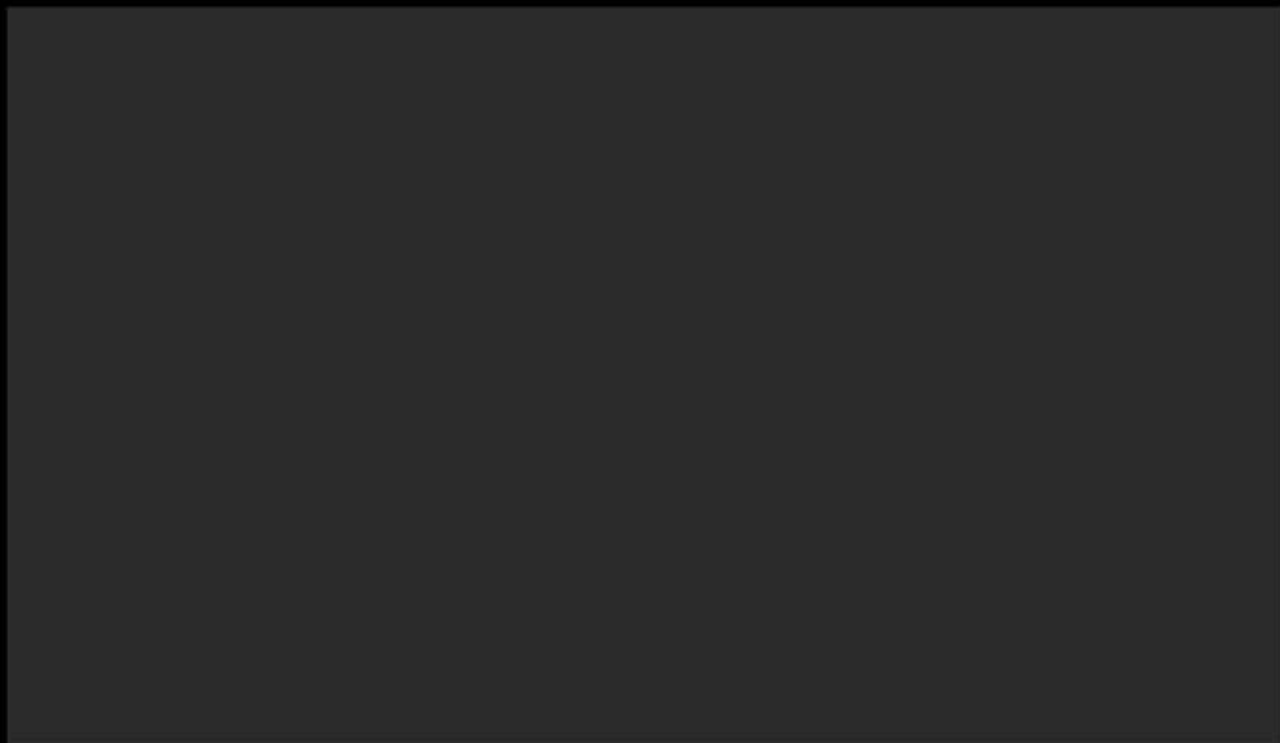
¡RESERVA YA!

www.jardinesdellago.com



Tels: (502)
Calle Mor

Video Tour ↘



7762-0606 / (502)7762-6114
Anterrey, Panajachel, Sololá

hotel
JARDINES del LAGO



2nd Place Popular Vote "Un gigante que nunca duerme" Volcán de Fuego desde el Acatenango by David R



3rd Place
Judges Vote
"Volcán de Fuego"
by Isabel de León









Honorable Mention Judges Vote "Tormenta sobre Fuego" by Mario Gabriel Soto





"Vista hacia el Volcan Santiaguito"
Desde el Volcán de Santa Maria by Anibal Conpec

INSPIRING TRAVEL STORIES



garden restaurant
artisan chocolates
delicatessen



Guatemalan expe





rience



raw food vegan gluten free



saberico.com.gt

**La Antigua Guatemala
6a Avenida Sur #7
Tel: 7832-0648**

**Guatemala City
Vía 4, 1-43 zona 4
Tel: 2362-1254**

Chocolatería Grab & Go

 **saberico**

 **restaurantesaberico**



"Mother Earth" El majestuoso Volcán de fuego desde la cumbre del Acatenango
by Cindy Mariela Lorenzo



24 hour assistance (502) 5651-2289

AGENCIA DE VIAJES

TURANSA

Tour Packages, Bus Rental w/driver, Shuttle Service, Hotel Reservations & More.
Worldwide Air Tickets, Professional staff, high quality service for individuals or groups.



Everything
Guatemala

OUR AGENCIES (Ask for our business hours)

Guatemala City, Zona Viva

Walking distance from all the Zona Viva Hoteles.
12 Calle 1-25 Edif. Géminis 10, zona 10 LOCAL 310

Tels: 2338-2361 74/98/99

Aguilar Batres

Tels: 244-244/67/68/69

Antigua Guatemala

Tels: 7938-5113 / 5651-2289

THESE AGENCIES OPEN 365 DAYS A YEAR UNTIL 8:00 P.M.

ESKALA ROOSEVELT

Carr. Roosevelt Km. 13.8 Zona 7 local 119
Centro Comercial; **PBX: 23905757**

PRADERA XELA, QUETZALTENANGO

Tels 77637475 - 79680272/3
77675913/14

info@turansa.com

(reservations & payment online)

Visit our website and Suscribe for discounts and services

turansa.com/blog



turansa.com

find us on

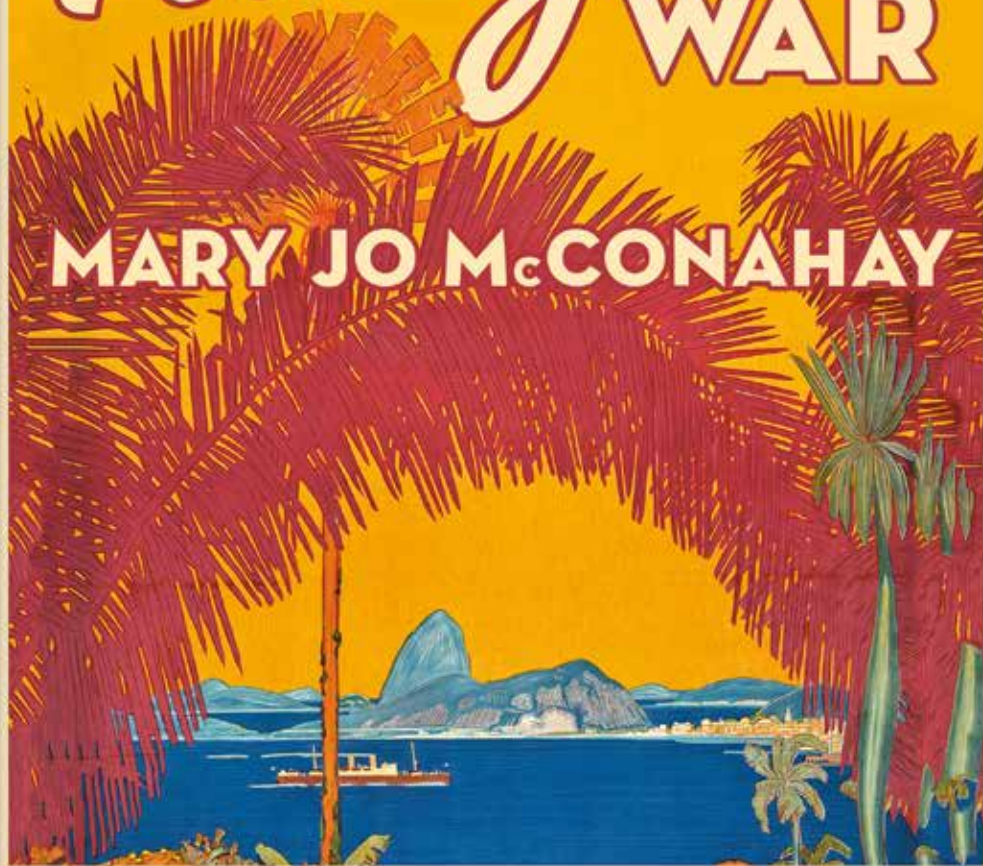


THE STRUGGLE FOR THE HEARTS, MINDS
AND RICHES OF LATIN AMERICA
DURING WORLD WAR II



THE
Tango
WAR

MARY JO McCONAHAY



THE TANGO WAR

MARY JO McCONAHAY

Prize-winning author Mary Jo McConahay presents her new book, *The Tango War, The Struggle for the Hearts, Minds and Riches of Latin America During World War II*, the fascinating, largely unknown story of how the global conflict affected countries from Mexico to Argentina, including Guatemala, and how the Axis and the Allies never took their eyes from each other, like dancers in a tango.

Tuesday, April 2, at Casa Herrera

4a. Avenida Norte, No. 9, Antigua Guatemala,
at 5:30 p.m.

Introduction by **Nancy McGirr**, Founder/CEO
Fotokids, former Reuters Staff Photographer for
Central America.

Thursday, April 4, at Librería Sophos

Plaza Fontabella (4a Avenida 12-59), Zona 10,
at 7:00 p.m.

Introduction by **Dr. Regina Wagner**, author of
Los alemanes en Guatemala, (1828-1944).

In English. Books will be available.

“Gripping...a seasoned storyteller...” –The Wall Street Journal

**“The mosaic writing style of Uruguayan
author Eduardo Galeano...”** –Los Angeles Review of Books

“Dramatic...” – Foreign Affairs

FOLLOWING IS AN EXCERPT FROM THE BOOK



All of Iwaichi and Isoka Naganuma's children were born in Peru and baptized Catholics with Spanish names and prominent Peruvian godparents. All were taken to a U.S. camp for "enemy aliens." – Courtesy of Naganuma family.

Excerpt from **THE TANGO WAR** by Mary Jo McConahay

[On the secret U.S. wartime kidnap program, "Quiet Passages"]

*My family slept behind me, piled close
Like a tribe camped at some ruinous place
Then I placed my tongue on the wall
To leave a humid mark before we left*

— José Watanabe, from "Wall," in *Flags behind the Fog* (*Banderas detrás de la niebla*)

The U.S. forced rendition and removal program swept more than two thousand ethnic Japanese from their homes in Latin America and brought them to concentration camps in the United States. The given justification for this mass abduction was to prevent a fifth column from sabotaging the Allies. But the real reasons went deeper.

Like Germany, Japan maintained intense interest in Latin America as a market and a source of raw materials – Japan was second only to the United States as an importer of Peru's primary export crop, cotton, for instance. Just as the wartime U.S. blacklist struck at German-owned firms in Latin America, prohibiting them to do business, the Allies wanted to restrain competing Japanese enterprises to clear the way for the friendliest

possible post-war trade. And Latin governments were ready to take over the blacklisted businesses.

Racial prejudice was key — the same prejudice that drove the U.S. wartime imprisonment of 120,000 U.S. Japanese residents, two-thirds of them born in the United States, without charges or evidence of wrongdoing. Governments in Latin America could see that Washington was incarcerating its own “Japanese,” although they did not need to look to the North for lessons in racial bias. Latin politicians and elites often saw themselves as European — white — despite a mixed heritage with black and indigenous populations. In policy and inclination many were comfortable with discrimination, if not hostility, against Asians.

The most important reason of all for capturing ethnic Japanese out of Latin America, however, was that the United States urgently needed “Japanese” individuals to exchange for Americans held prisoner in Asia. Washington needed trade bait...

#

More than any other country, Peru collaborated with Washington in sending away its residents of Japanese ancestry. Successful entrepreneurs and social leaders were taken from a thriving community of thirty thousand. Of the twenty-two hundred Japanese sent to the United States from Latin America, about eighteen hundred came from Peru. Many were the best and brightest of the community.

FBI agents, diplomats, and U.S. military intelligence personnel looked for Peruvian Japanese who might be security risks. Not everyone on the hunt was fluent in Spanish. Sometimes denunciations were accepted at face value from suspicious neighbors or business rivals. Peruvian Japanese say that FBI agents combed newspapers to make their arrest lists, seeking men who played important roles in Japanese cultural, trade, education and self-help groups, even noting who attended social events. When detectives brought

*“We went to the dock to see
if they might have mercy,”
Flor de María said.
But no one was released.
Her brother Carlos said
the picture of those days
“queda gravado,” remains
engraved in the mind.*

in the suspected subversives, there was little recourse to the law, although local officials were not above bribery to free a suspect if the price was right...

...Chuhei Shimomura, who owned a small import company, was arrested without charge, and there was no hearing. More than seventy years later Flor de María Shimomura remembers visiting her father at Lima’s forbidding Panoptico prison in 1943. A few days later, with a thousand other prisoners, Chuhei Shimomura boarded the oil-fired steamer *Etolin*, seconded from the Alaska Packers’ Association, newly painted with the word DIPLOMATE starboard and port.

“We went to the dock to see if they might have mercy,” Flor de María said. But no one was released. Her brother Carlos said the picture of those days “*queda gravado*,” remains engraved in the mind. With their mother, they watched the ship “until it disappeared...”

...In 2016, Kazushige, Kazuharu and Kazumu [Naganuma], came to my home in San Francisco, where they now live. In Peru they also had Spanish names, and when they began school in the States their older sister Kiyō gave them English names their teachers could easily pronounce: Jimmy, George and Tony. Today, however, they prefer to use the full Japanese names their parents gave them at birth.

Kazushige, the oldest, told me he had retired from work at the Japanese Tea Garden in Golden Gate Park, Kazuharu from a job at a printing firm, and Kazumu, the youngest at age 76, was a graphic designer and active soccer coach. Kazushige and Kazuharu had memories of many scenes of their childhoods, and over the years their sister Kiyo, who died in 2012, had filled in certain details. It was clear the brothers, the only survivors of seven siblings, wanted to keep the family story alive.

The first time detectives knocked, Kazushige said, his father [Iwaichi] ran from a back door and repaired to the mountains outside Lima with their eldest brother, who was fifteen, because their father was afraid the youth would be arrested too. They hid for days, then returned. The scene repeated itself until FBI agents finally entered the house and stayed, so [Iwaichi] Naganuma gave himself up. Agents ordered him to report to the docks at Callao to board a U.S. Army transport, with his family if desired – the Peruvian government wanted to get rid of as many Japanese as possible. Parents and children packed a single trunk. Little did they know that their story would be that of almost all captured Peruvian Japanese, permanent exile from home. Peru would not take its “Japanese” back.

The Naganumas told me their father had come from Japan to Peru in 1910 on an agricultural labor contract and sent home for a picture bride. Iwaichi met their mother Isoka for the first time as she disembarked from her ship; without words, he wrapped a watch around her wrist as a wedding gift. Kazuharu remembered the family’s Callao house with its attached commercial laundry on Calle Sucre, “all hand wash, with big paddles and metal tanks and clothes and sheets hanging outside and a sewing room to make repairs.” [In Peru, the boys were baptized Catholic with Spanish names.]

In the 1930s the lives of the couple, Iwaichi [Luis] and Isoka, who often went by a Spanish name, Maria,

were filled with work at the laundry, with children, and with tragedy, too. Their three-year old boy, Guillermo, “swallowed a pin,” perhaps a straight pin picked up from the laundry floor, or a decorative pin twisted off his cap, and choked on it. [A doctor could not save the boy.]

To hear them tell their story, the Naganuma boys thrived in the streets of pre-war Callao. Spanish was the language of play. They celebrated Peruvian holidays as well as *undōkai*, traditional Japanese sports festivals. “We had a big yard,” remembered Kazuharu. “A garden, dogs, cats, chickens.” Their father built a music studio. “I used to watch people dancing, mostly legs through the lower half of a swinging door, because I was still small.” When Kazushige was lucky, his sisters might take him along to the movies, to see a western like *Santa Fe Trail* with Errol Flynn and Ronald Reagan.

Once he saw an animated feature that made fun of Japanese, with a General Tojo-like figure wearing big black-rimmed glasses, “with buck teeth” and other stereotypical features (perhaps *You’re a Sap, Mr. Jap*, from Paramount). “I went home and talked about it, but I wasn’t offended,” Kazushige said. “I was thinking of it as a Peruvian kid.”

In 1947, the Naganumas, bedraggled and impoverished, suffering from tuberculosis, were released from the U.S. Justice Department concentration camp in Crystal City, Texas. The only one to return to Peru, briefly in 2016, has been Kazushige, to pick up the ashes of his brother who had died from swallowing a pin. In California Kazushige, Kazuharu and Kazumu had the ashes of their brother interred in the grave of their parents. The young Guillermo’s Japanese name, *Kazuaki*, was already on the tombstone. Their father had ordered it engraved, thinking until the end of the son he had left behind in Peru... R

Check our April edition for another excerpt of this extraordinary book.



4.^o Festival del Aguacate

Sábado 9 de marzo del 2019

The festivities begin with a conference about Wilson Popenoe's tremendous contributions to the Guatemalan avocado industry. This will be followed by a repeat of the popular Avocado Tasting event where attendees can enjoy a wide variety of taste-tempting samples created by chefs who have used avocados as the main ingredient. There will also be a plaque presentation by the American Society for Horticultural Landmarks (ASHS). The plaque reads, "Wilson Popenoe, founding director of Zamorano University, tropical horticultural crops explorer and plant introducer, researcher, educator, innovator, administrator and humanitarian."



FESTIVAL SCHEDULE

10:30am: (Spanish) Conference History of the Avocado Industry in Guatemala by Andrés R. Espinoza

11am: Delicious samples of food with avocados as the main ingredient

12:30pm: Plaque presentation

**SATURDAY MARCH 9
9:30am**

CASA POPENOE
6a Calle Oriente #16
La Antigua Guatemala

ADMISSION:
General Public Q100

For more details on this event: www.theantiguaguide.com

Limited capacity, must Register: casapopenoe.ufm.edu/festivalaguacate2019



DATEBOOK

MARCH 2019



Films
 Festivals
 Live Music
 Benefits
 Art Exhibits
 Theater
 Workshops
 Conferences
 Classes
 Photography
 Celebrations
 Tours



**Guide to culture and
 upcoming events**

THEANTIGUAGUIDE.COM/CALENDAR

WILLIAM KALWICK JR. ROSTROS Y TRAJES DEL ALTIPLANO GUATEMALTECO

La Antigua Galería de Arte is proud to present “**Rostros y Trajes del Altiplano Guatemalteco**” (Portraits and Costumes from the Guatemalan Highlands, a solo exhibition by Northamerican artist **William Kalwick Jr.**

The exhibit opens **Saturday March 30th** at **La Antigua Galería de Arte**, 5a. Avenida Norte #29, La Antigua Guatemala, by the arch. From **4pm to 7pm**. It will be open **until April 30th , 2019**.

Don't miss the opportunity of meeting the artist, he will be present at the opening.

“I have been painting in Guatemala for almost thirty years. Depicting the indigenous people and customs from different linguistic groups and areas. Over my time in Guatemala I have produced hundreds of paintings. I also have had several exhibitions in Guatemala, including two sponsored by the U.S. embassy at the Museo Ixchel in Guatemala City.

I studied at the Art Students League in New York City. Following my time in N.Y. I spent time in Europe, studying and traveling. Returning to Houston to apprentice with well know portrait painter Lajos Markos for six years.

Guatemala has been a major inspiration for my art. I have spent a lot of time there traveling and painting. Meeting people and hearing their stories. I have been fascinated by the culture and have seen many customs disappear. Every village in the western highlands had at one time a distinctive dress that has been slowly disregarded for modern clothing. I feel privileged that I was able to capture on canvas this culture before it has become part of the homogeneous dress and culture of the modern world.



A large part of my art in depicting the indigenous people of Guatemalan. I create oil paintings. My style reflects my art education. I was taught in a traditional representational style. I wanted my art work to show and document the time in which I lived of the indigenous people of Guatemala. In years from now these paintings that I have created will show something that has disappeared forever. I have spent my entire life painting, it has been my passion.

I am never lonely creating my artwork, but I do enjoy painting with other artists. I go to a painting session every week where we paint from live models. I also go out and paint with a group of outdoor painters to paint landscapes.”

William Kalwick Jr. - March, 2019

OPENING: Saturday, March 30, 2019
at La Antigua Galería de Arte
5ª. Avenida Norte No. 29 by the Arch

OPEN UNTIL APRIL 30TH , 2019



La Antigua

Galería de Arte

Tel (502) 7832-5911

laantiguagaleria@gmail.com

info@laantiguagaleria.com



5a Avenida Norte # 29
(near the arch)
La Antigua Guatemala

VISITING HOURS:
every day from 9am to 7pm

laantiguagaleria.com



"Luna de Feb
Villa Canales
by Oscar Gio
Orantes Ortiz

"Volcan
Range
San P
Toli
Acatenango
by Murcié

brero"

yanni

ic Mountain
e (Volcanoes:
edro, Atitlán,
mán, Fuego,
o and Agua)"
lago Sin Aire



© 2014 by Lago Sin Aire



"El gran Volcán" Volcán de San Pedro La Laguna by Julio Mucun





"El Quetzal" Volcan de Fuego visto desde la cumbre del Acatenango by Edgar Wever Carrera



"A good photograph
is knowing where
to stand."
– Ansel Adams

2nd Place Judges Vote
"Volcán de Fuego"
by Rodolfo Batres / R&R STUDIO









3rd Place
Popular Vote
"Volcán de Fuego
from Volcán Acatenango"
by Adolfo Córdova

Handmade chocolate from Guatemalan Cacao Beans



CHOCO
M U S E O



ChocoMuseo, Antigua

4a calle oriente #14
Tel: 7832-4520

ChocoMuseo, Calle del Arco

5a avenida norte #15C
Tel: 7832-0219

ChocoMuseo, Cayalá

Paseo Cayalá, Guatemala
Tel: 2493-8179

ChocoMuseo, Panajachel

Calle Santander, Panajachel
Tel: 7762-2639



antigua@chocomuseo.com

chocomuseo.com

▼ CLICK FOR 3D VIRTUAL TOUR 





"El Coloso de las Perpetuas Rosas" La Antigua by Jaime Barrientos Montalvo

"Don't shoot what it looks like. Shoot what it feels like."
- David Alan Harvey

We have a hotel for you!



Hotel Casa Rustica



Hotel San Jorge



Hotel San Vicente



Antigua Hotel Solutions

www.antiguahotelsolutions.com

Desayunos 2X1



Tostadas a la francesa



Especial de Marzo



**Salmón Chilli Garlic
a la Parrilla**

5a Av. Norte No. 28 (Al pie del Arco de Santa Catalina), La Antigua Guatemala

MARZO
Pichel de Sangría
por Q45





¡Queremos
celebrar
todo
el año!



Puyazo o Lomito con Salsa de Anacates:
8 Oz. Q139.95
12 Oz. Q169.95

4TA CALLE PONIENTE #15A 7832-1208

WWW.RESTAURANTEESTANCIA.COM

📍 @RESTAURANTEESTANCIA

📱 @RESTAURANTEESTANCIA





Honorable Mention Popular Vote "Atardecer junto al volcán Tacaná" Ixchigúan, San Marcos by Alan Ramírez



"Frente al gigante" cumbre del Volcán Acatenango by Terencio Tiul F.

#Vida
Saludable



orgánica
Store

REFRÉSCATE con SENTIDO



PRODUCTS:

100% Organics, 100% Gluten free, 100% KSA kosher, 100% Non GMO, 100% Non MSG.



Zona 10

Diagonal 6, 16-23, Zona 10, Centro
Comercial La Villa locales del 1 al 3
☎ 2363-5375



Condado Concepción

Carretera a El Salvador km15.5,
Condado Concepción, Fase 1, local 21
☎ 6634-7077



Antigua Guatemala

5ta Calle Poniente No.6
☎ 7832-6533





"Waking Giant / Gigante Despertándose"
Palín Escuintla by Esgar Pixtun



Breakfast served all day! Sunday Brunch



Cafe Condesa
Farm - to - table since 1993.



cafecondesa.com.gt

Seasonal Daily Specials

Omelets, Pancakes, Quiche, French Toast, Sandwiches, Salads, Soups, Cakes, Pies, Muffins, Scones, Smoothies, Espresso, Cappuchino, Chai.

Local, organic ingredients, free range eggs, whole milk.

ALL MAJOR CREDIT CARDS

lastrescondesas@hotmail.com

PBX: 7832-0038

Inside La Casa del Conde, West side of the Central Park, Antigua

OPEN HOURS: 7am - 8pm Sun-Thu 7am - 9pm Fri-Sat



In a hurry? Cafe Condesa Express
is the way TO GO!

Central Park - next door to Cafe Condesa Restaurant
Near La Merced - 6a Avenida Norte, Número 60
On the way to the City - 4a Calle O, No. 51





"On my walk to the office" San Miguel Dueñas by Mario R. Pérez

*"Look and think before opening the shutter.
The heart and mind are the true lens of the camera."
— Yousuf Karsh*

DOÑA LUISA XICOTENCATL



Restaurant and Bakery
4a. calle oriente #12 La Antigua G.



ABIERTO/OPEN HOURS: 7am - 9:30pm, todos los días/every day

FRESH BREAD & ROLLS DAILY

Whole Wheat, Raisin, All-Grain, Black Olive,
White, Potato & Onion Rolls, Banana Bread

TODOS LOS DÍAS HAY

Integral, Pasas, Todos los Granos, Aceitunas Negras,
Blanco, Panitos de Papa & Cebolla, Pan de Banano

HOME-COOKED MEALS

Breakfasts, Sandwiches, Burgers,
Stuffed Potatoes, Cakes, Pies & Cookies

COMO HECHOS EN CASA

Desayunos, Sandwiches, Hamburguesas,
Papas Horneadas, Pastels, Pays & Galletas



Sello Q Guatemala



Recognized with distinctive
TOURISM QUALITY

Tel: 7832-2578 - dlxpan@gmail.com

donaluisaxicotencatl.com



"Fuego Peak Shockwaves" Stuck in traffic on CA-1 by Bill Fairbairn AdiosLife.com

*"If you have something to say with a camera then show it,
otherwise it's better to bake a cake."*

- Jason Eskenazi



Eat,
Drink,
dance

Las Palmas

RESTAURANT & BAR

T: 7832-9734



Live Music Every Day





"From Acatenango Volcano" by Angel Giovanni Morales giovaagram.com

"It can be a trap of the photographer to think that his or her best pictures were the ones that were hardest to get."
– Timothy Allen

rainbow

Restaurant • Bar • Bookshop

Proudly
25
Years of:



Serving
yummy food
and drinks
in a great
atmosphere

Providing
a stable
income to
local families

Supporting
local artists
and NGOs

**Gluten Free
Vegetarian
& Vegan
Friendly**

**Happy Hours
5-7pm
Daily**

**NGO Talks
Tuesdays
5.30pm**

**Live
Music
8pm**

Open Daily 8am-11pm * 📞 7832-1919 * 7Av. Sur No.8 Antigua G.

@RainbowCafeAntigua.G
www.rainbowcafeantigua.com

Cultural Events

Live Music

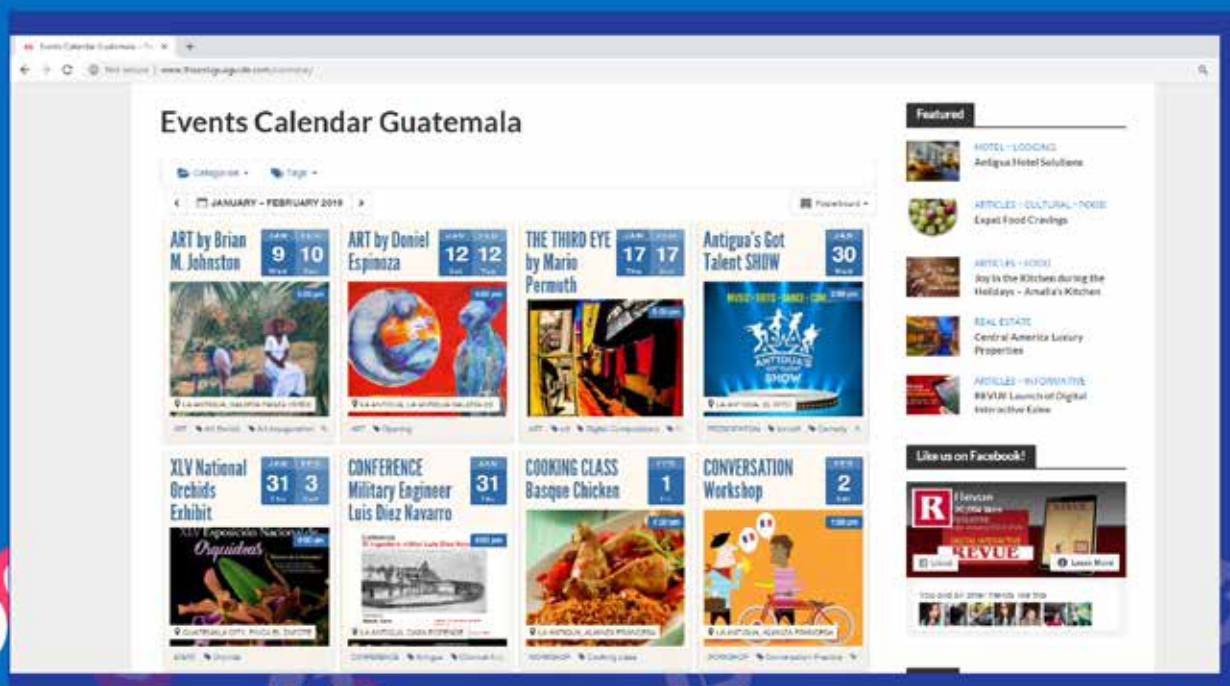
VIDEO: LAURA MCNAMARA

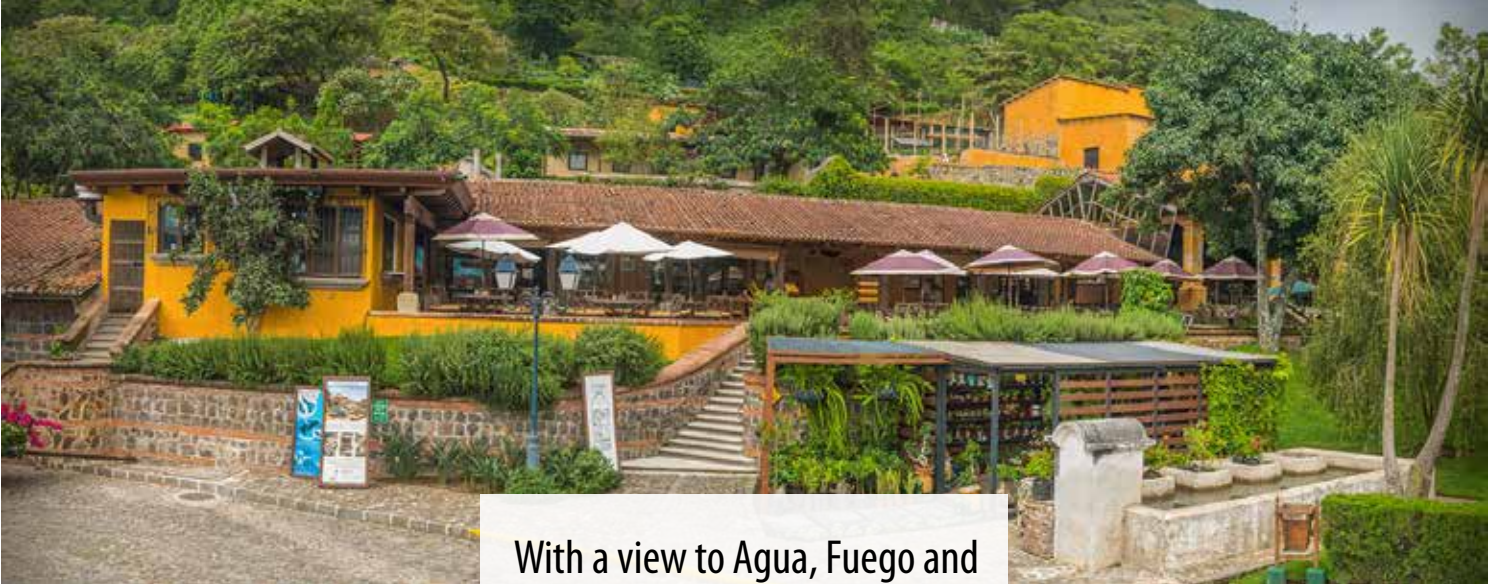
@revuemagazine

Follow us on
facebook



for current Calendar Events and more!





With a view to Agua, Fuego and
Acatenango Volcanoes,

CAFETENANGO

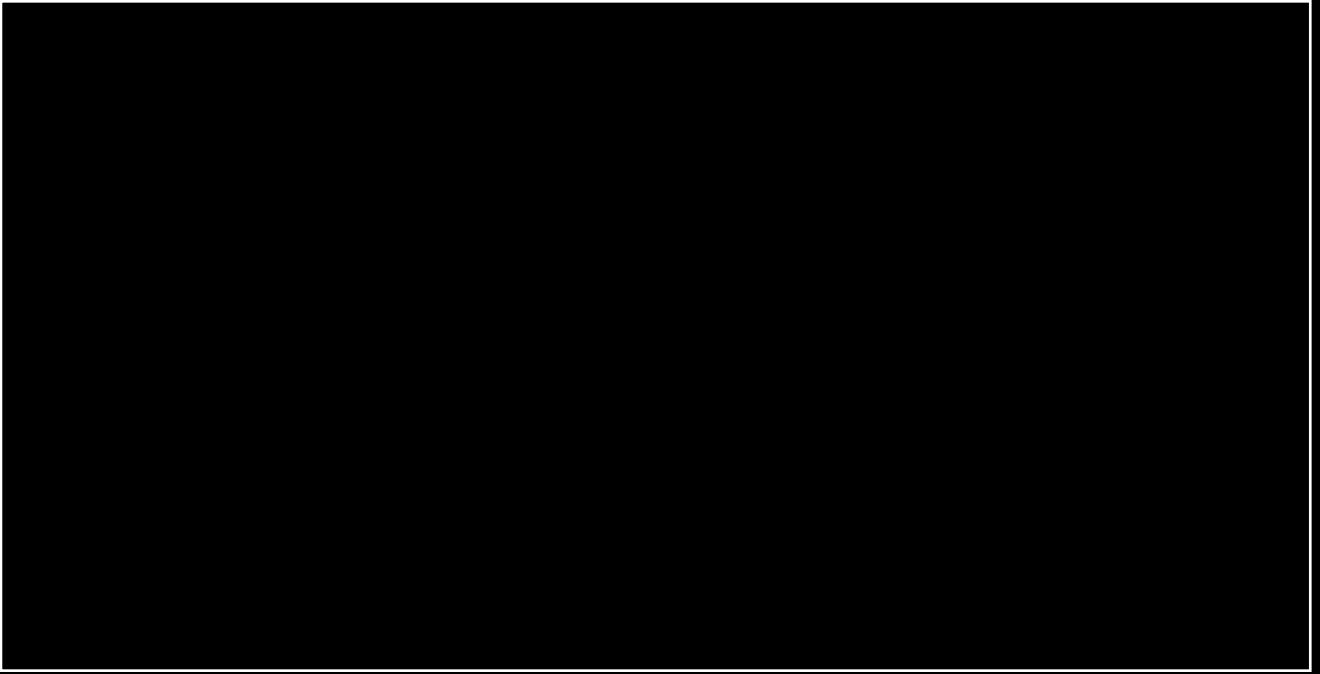
restaurant
complements its unique
atmosphere, surrounded
by its gardens and coffee
plantations.

Try our amazing coffee,
produced in-house, from
the grain to your cup!



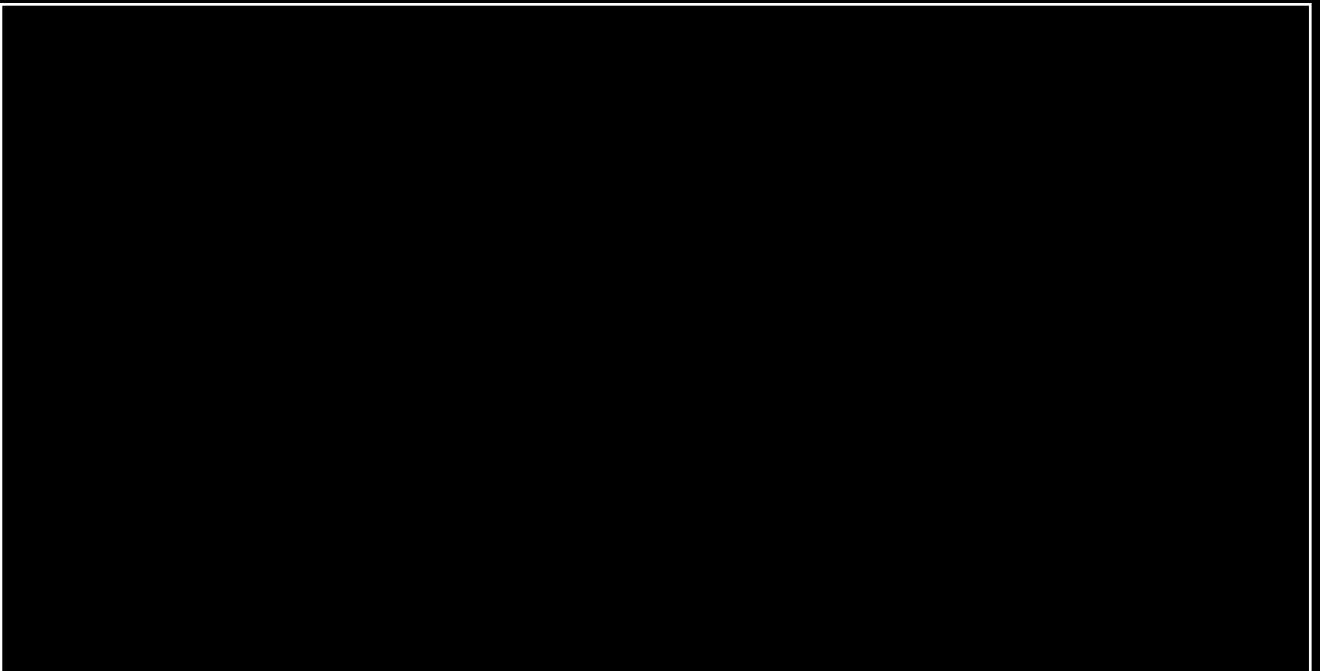
FEATURED VIDEOS, GUATEMALA

Restaurant Cerro San Cristóbal, La Antigua



video courtesy of Mexcal - Rhet

Filadelfia Coffee Tour in Antigua



CERRO SAN CRISTÓBAL

OPEN EVERYDAY Breakfast Buffets

Saturday, Sunday and Holidays
7:30am - 12pm

BREATHTAKING VIEWS OF ANTIGUA



Organic Farm Slow Food Garden-to-Table

Available for Special Events

T: 5941-8145, 7832-2681

restcerrosancristobal.com

15 min. from the central park / Q10 Shuttle leaving Sat. & Sun. from Nim Po't, Calle del Arco #29



Amalia's Kitchen

text & photos by
chef and author
Amalia Moreno-Damgaard



Chef Amalia at Common Hope Holiday Open House 2013

Paying It Forward

As the Lent season nears, I reflect on past, present, and current times. Lent is indeed an occasion for reflection and prayer and for refocusing ourselves to our purpose.

I have always felt a strong calling to help and support others, whether it is through teaching about food culture and healthy eating and sharing my story to inspire other entrepreneurs, or to create awareness for worthy causes.

I have been writing for the **Revue Magazine** for over five years and during this time I have had the fortune to work with two people I consider good friends who genuinely support my work. **Terry and John Biskovich** opened their doors to my writing when

I had just published my first book. I am so deeply grateful for their friendship and their help in furthering my writing in my home country. It is an important good cause to me.



Chef Amalia with Terry and John Biskovich.

Other good causes that are near and dear to my heart is Common Hope. I was invited to join their Executive Board of Directors almost seven years ago. I always say there is a reason for everything and for me the connection to Minnesota and Guatemala makes so much sense and it's stronger than ever because this nonprofit was founded in St. Paul, Minnesota.

Familias de Esperanza is Common Hope's counterpart in La Antigua Guatemala. These two organizations have steadily grown in presence and influence not only Minnesota and Guatemala, but throughout the United States. Its mission and mine strategically mesh and intersect in our love for Guatemala. This also speaks of the generous character of the people who really care and support it.

Serving on Common Hope's board gives me the ability to help Guatemala by supporting its programming and efforts in Minnesota that eventually will yield an impact on Guatemalan disadvantaged families. Besides contributing ideas and more, I gladly design the menus for their Noche de Colores Gala night in the Twin Cities, held every year around spring time. This year it will be on May 16 at the Minneapolis Event Centers with about 500 in attendance. It is a uniquely colorful and delicious night.

Noche de Colores and Common Hope have developed steadily



Chef Amalia at Common Hope Open House 2016



throughout the years. Supporters include friends and parents who have adopted children from Guatemala, people who directly help needy families by sponsoring one child or more, and medical professionals who graciously donate their time and talent and resources traveling from the U.S. to Guatemala at specific times. There are countless ways to give. Vision team groups travel from the U.S. to Guatemala to work on special projects and this gives them an opening to experience the culture and way of life of the families and the cause they are supporting.

It never ceases to amaze me that there are really good-hearted people in this earth and working closely with Common Hope has given me a chance to get to know the staff and all the other board volunteers who genuinely care about Guatemala. It is such a good feeling when I am around well-intentioned people working mindfully at making a real difference in a country that is not theirs supporting families that may never know of their work. This is a special gift and carries a meaning beyond goodwill.

Giving yourself selflessly to doing good with compassion is what life is about. Lent is a good time to reflect on this and appreciate the work that others do for the betterment of a society or country. We should all partake on spreading the good news. Kudos to the Huebsch's Family for founding an organization that lives up to their intentions and continues to deliver the message with heart and style.

To celebrate this season, I would like to share one of my favorite recipes because it is easy to make as it is delicious, and it makes me reflect that simple foods like dobladas can truly bring me joy as corn and black beans are two staples I grew up with and are forever in my palate.

Happy Lenten Season! ¡Feliz Cuaresma!

DOBLADAS DE FRIJOLE Y QUESO

Refried Beans and Cheese-Filled Tortillas with Spicy Tomato Sauce

Recipe by Chef Amalia Moreno-Damgaard (AmaliaLLC.com)

Dobladas (literally meaning folded) can be a great snack or whole meal if you eat plenty of them during Lent. Dobladas can be stuffed with anything you like. Black beans and cheese are great together with tortillas and when topped with a quick tomato sauce they are superb.

Makes 6 dobladas

Chirmol de Tomate y Chili (tomato and chili Sauce)





1 tablespoon canola oil
2 cups finely diced Roma tomatoes
1 cup finely diced yellow onion
1 teaspoon finely diced chiltepe (or hot chili of choice)
Kosher salt and freshly ground black pepper
6 corn tortillas
1/2 cup crumbled queso fresco
1/2 cup refried black beans (canned or freshly made at home)
Canola oil

Adorno (Garnish)

1/2 cup crumbled Guatemalan queso seco (or Cotija cheese)
Flat-leaf parsley

Put the tablespoon of oil in a hot skillet. Add the tomatoes, onions, chiles, and salt and pepper.

Cook until saucy, 3 to 5 minutes. Taste and adjust seasonings, if needed.

In a skillet over high heat, warm the corn tortillas for about 30 seconds per side. Keep the tortillas warm and flexible in a tortilla warmer or wrapped in kitchen towels.

Combine 1/2 cup of queso fresco and the beans in a bowl. Divide into 6 equal portions and place on each tortilla. Gently fold the tortillas in half.

Preheat a skillet or griddle. Brush the stuffed tortillas on both sides with a light coating of canola oil and place them immediately on the hot griddle for about 1 1/2 minutes per side.

Place the cooked dobladas on a platter and cover them with kitchen towels to keep them warm until you're ready to eat.

Serve the dobladas garnished with sauce, cheese, and parsley.



"Recuerdo de un saludo..." La Antigua by Tato Estrada



"La Furia del Volcán" Carretera hacia La Antigua by Paulo Figueroa

A ROBBERY

by Sue Patterson

THE GOOD NEWS
BAD NEWS
GOOD NEWS
BAD NEWS
AND ???
THAT FOLLOWED

BAD NEWS:

In February 2018, the first Sunday in Lent, I was in the Antigua market with a friend when suddenly my purse was snatched by a passerby. He ran, and I ran as fast as I could (i.e., not very) behind him, shouting “Ladron! Ladron!” Several other people in the market joined the chase until we emerged from the south entrance into the light.

GOOD NEWS:

Right there was a Tourist Police vehicle with 3 policemen in it. I quickly recounted what had happened. They asked how the thief was dressed, and I had no idea – BUT one of the chasers did, reporting he was wearing a green T-Shirt. I climbed in their vehicle, and off we went searching for a guy in a green shirt. Within minutes one of the cops spotted such a man, who, when the man noticed the police car, began to run. The chase was on!

GREAT AND UNEXPECTED NEWS:

Within a few blocks the cops slammed on the brakes (in the middle of the street, filled with Lenten traffic) and chased the guy on foot, finally getting him handcuffed after quite a scuffle, considering there were 3 cops and only one thief. He fought so hard the cops thought he was drugged. The thief pulled my purse, which he had had no time to open, from the front of his pants, offering it up to the police if they would let him go. No deal. A cop and the thief climbed into the back of the truck and headed to the Tourist Police station nearby, where my friend and I spent the next 5 hours making the denuncia, being taken to the Ministerio Publico to ratify it, and then being brought home. Very courteous and solicitous treatment all around, so no badmouthing the Tourist Police!

BAD NEWS:

The Tourist Police decided they had to keep my purse as evidence, along with my credit card, although they did return everything else, including the cash, to me. As my arm was quite bruised from the purse snatching, I had to report to the Medico Forense the following day to have photos taken of my arm, to add to the evidence. More time invested...


GOOD NEWS:

All the papers made their way to the Ministerio Publico, which named a “Licenciado” to be in charge of my case.

BAD NEWS:

Every time I check with the Ministerio Publico, a different person is in charge - the previous one has been transferred. AND they still need to keep my purse and credit card as evidence (obviously by now I have canceled the credit card.)

MORE BAD NEWS:

A whole year has passed, and no trial has yet been set. Thus, the purse cannot be returned. When might it happen? No telling! By this time my quest has become a personal determination to achieve the return of my low-value but convenient Target-purchased purse. Who knows when that might happen? Meanwhile, my Q50 cotton Guatemalan purse has become a bit ratty and worn, but is performing yeoman service – and may have to for a while yet! 

“Within a few blocks the cops slammed on the brakes (in the middle of the street, filled with Lenten traffic) and chased the guy on foot, finally getting him handcuffed...”





"Fuego Volcano Sunrise Eruption" November 18th, 2018 by Stephanie Jolluck





"Volcán de fuego Amanecer del 25 de noviembre" La Antigua by Luis Felipe Toledo



"Luces y Sombras del Volcán de Agua" campo de golf La Reunión
by Sara María Sagastume González de Beavis

Landscape photography is the supreme test of the ph



"Circumpolar sobre el Volcán Pacaya" Los Pocitos, Villa Canales by J. Omar Veliz omarveliz.com

photographer - and often the supreme disappointment.
— Ansel Adams



Professional
Dental Care

MAXILLOFACIAL CENTRE

Dr. Luis Ramírez, DDS, OMS



- General Dentistry
- Maxillofacial Surgery
- Dental Implants
- Oral Rehabilitation
- TMJ Therapy
- Jaw Surgery
- Teeth Whitening
- Orthodontics

DR. LUIS RAMÍREZ, DDS, OMS,

is a specialist in oral and
maxillofacial surgery,
orthodontics, dental implants,
and oral rehabilitation.



**Maxillofacial Centre is the ONLY ONE
with 3D Dental Tomography and
CAD/CAM Dental Lab in Guatemala.**



info@maxillofacialcentre.com - Tel: 7832-6002

maxillofacialcentre.com

Spanish, English and German Spoken - Calle Real de Santa Ines #9A La Antigua Guatemala

Hospital Privado Ermanno Pedro



24-hour Emergency Service & Medical Consultation

PBX: 7790-2000

Services we provide

- Medicine and General Surgery
- Pediatrics
- Maternity & Gynecology
- Traumatology, Orthopedics & Arthroscopy
- Plastic & Reconstructive Surgery
- Laparoscopic Videosurgery
- Otorhinolaryngology
- Urology
- Cardiology
- Clinic Laboratory
- Videoendoscopy
- Videocolonoscopy
- X-rays
- Electrocardiogram
- Mammography
- Ultrasound
- Computerized Axial Tomography
- Electroencephalogram
- Osseous Densitometry
- Ambulance Service



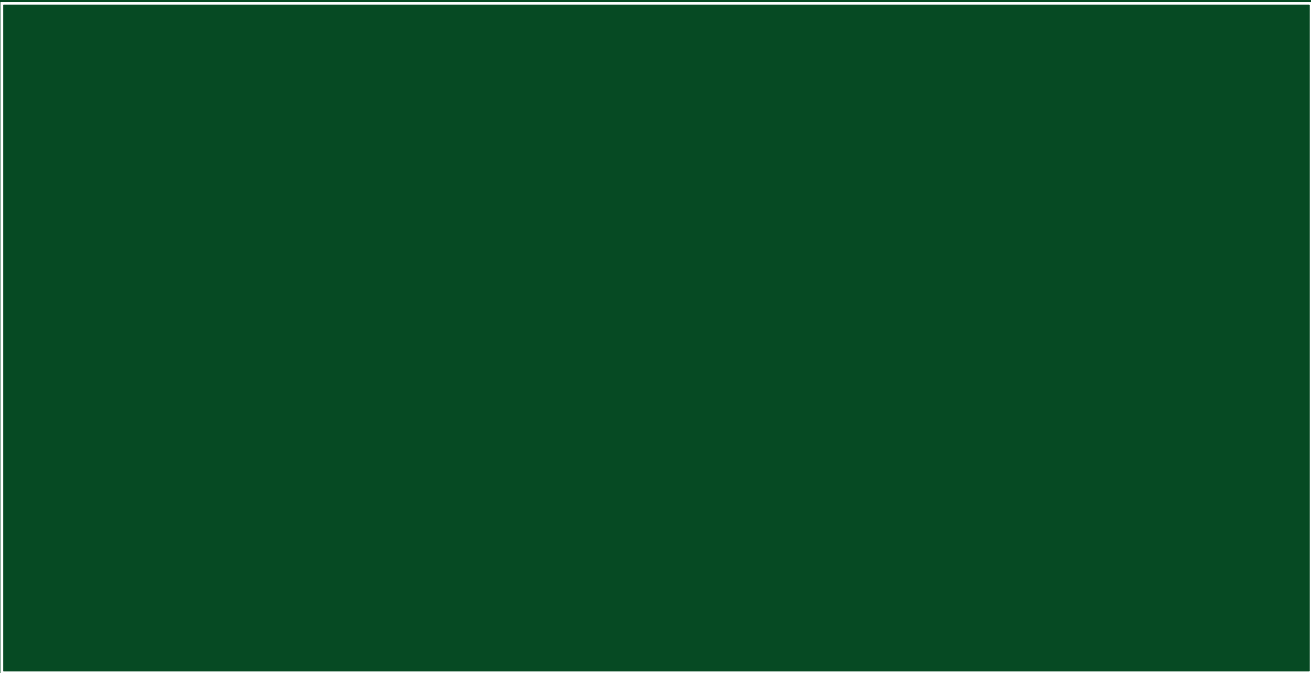
Hacienda Tixax Videos

Happy Guests



videos by Eugenio Gobbato

Kayak Tour





HACIENDA TIJAX

Ecolodge & Marina
Río Dulce - Caribbean - Reserve



Waterfront Cabañas
Full Service Marina
Restaurant & Bar
Swimming Pool
Reforestation Project
Jungle Sky Trail
Bird Watching
Horseback Riding
Tours & Much More



Tels: 7930-5505/07



info@tijax.com

tijax.com

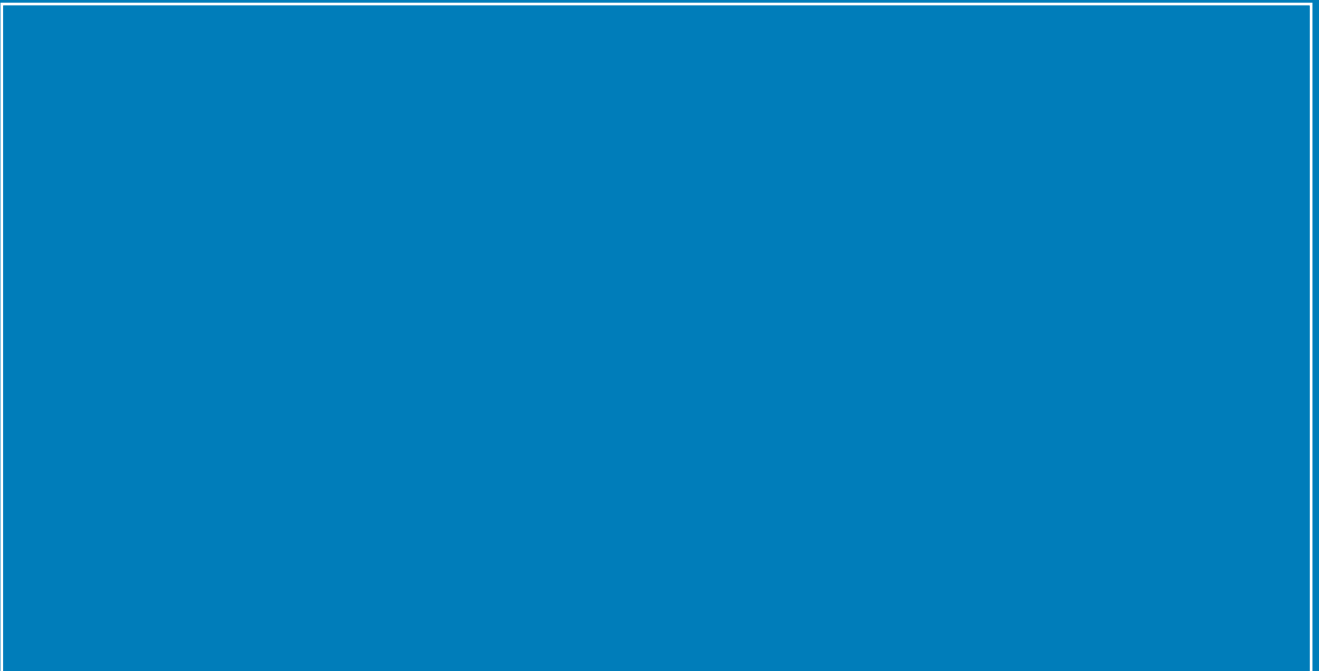
Playa Plana Videos

Hotel Overview



video by Trishoot Studio

Sea Turtle Conservation



video by Edgar Solorzano



Calle principal Aldea Limones, El Hawaii Santa Rosa Chichimulilla, Guatemala, Km.161



Playa Plana
Hotel

Reservaciones: 5628-0379 / 5417-6860 / 5949-8090 / 5717-8107

playaplana.com

 /playaplanahotel





"Tolimán y San Pedro" Volcan Atitlán by Guido De León



"Entre Volcanes" Volcan Acatenango,



"Atardecer en el Lago" Panajachel by Telma Cruz



Chimaltenango by Juan David Reyes Quinto



"Volcán de Fuego" La Reunion Golf & Resort by Marcela Estrada G. —Meg Photography



"El gigante de Atitlán" Panajachel, Sololá by Emilio Vásquez Robles

"A good photograph is one that communicates a
a changed person for having seen it. It



"Combinacion perfecta, el Lago Atitlan y Volcán San Pedro" by Byron Lux IG: byron.lx

fact, touches the heart and leaves the viewer
is, in a word, effective." — Irving Penn

INTERNET SERVICE WHERE NO ONE ELSE GIVES IT



CIUDAD VIEJA



SAN MIGUEL DUEÑAS



SAN PEDRO LAS HUERTAS



SAN PEDRO EL ALTO



ALOTENANGO



EL HATO

BROADBAND INTERNET
DOWNLOADS UP TO
10MB

OFFICE: 2375-0101
WHATSAPP: 4416-4289


COMUNITEL
CLOUD SERVICES INTEGRATION



LA FÁBRICA
Gym & Cross training



The largest fitness family
in Antigua Guatemala

Climbing Wall - Cross Training
Group Classes
Certified, Bilingual Trainers

7832 9840

1a Ave. Norte #7 A, La Antigua



1



2



3

4

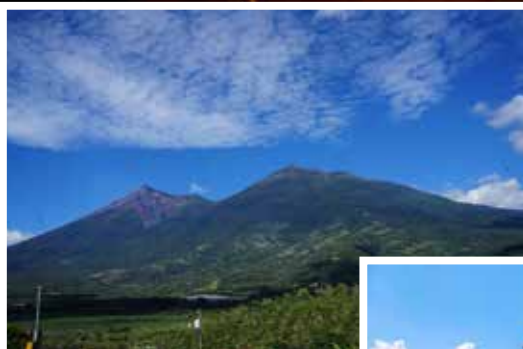


5



6

7



8

9

11



12



10

13



14





10



15

PHOTOGRAPHERS

Aldo Comparini - 1
 César Gramajo - 2
 Susana Urbina Reyna - 3
 Gregorio Luis Xuya - 4
 Danny Aguilar - 5
 Javier Álvarez Vassaux - 6
 Emanuel García - 7
 José Galdámez - 8
 Uzías Abel Garza Maldonado - 9
 Carlos Morales - 10
 Juan Carlos Morales Chan - 11
 Judi Rogers - 12
 Luis Tubac - 13
 Santiago Charuc - 14
 Rodrigo Saravia - 15



"Volcán Atitlán entre maizales" Aldea La Soledad, Chimaltenango by Danilo Pérez @rodanphotoofficial

"To me, photography must suggest, not insist or explain."
— Brassai

V E T E R I N A R Y C L I N I C



Mon-Fri: 8am - 1pm & 2:30 - 6pm - Sat: 9am - 1pm



E N G L I S H
F R E N C H
S P A N I S H
Spoken

Dr. Juan Pablo Calderón

* Gas anesthesia

- Vaccinations
- Surgery
- X-ray
- Dental Clinic
- Ultrasound
- Laboratory Services
- Emergencies
- Export Licenses for pets

2a Av. Sur #61B
Tels: 7832-3664
5732-4808



Hospital Veterinario Vet-pro

Pre-owned Furniture for **SALE**



**Proceeds to
Benefit Animal
Welfare Programs**

**3a Ave Sur #4-A,
La Antigua**

**Open MON-FRI
9am - 5pm**



Tienda Solidaridad Second-Hand Store

**offering an abundance of books, CD's DVD's (music/movies) clothing,
house & kitchen wares, decorative items, and lots more.**





Kitchen and Dining Room (open floor plan)
Office / Recreation Room
3 Bedrooms / Walk-in Closet / 3.5 Bathrooms
Fireplace / Garage w/ storage room



LUXURY PROPERTIES
CENTRAL AMERICA

ARTISTICALLY DESIGNED HOUSE
FOR SALE

San Cristóbal El Alto

Tel: (+502) 7832-7600

www.LuxPro.CA

info@luxpro.ca





Very large Terrace / Covered and Open Patios
 Firepit Seating Area / Separate Artist Studio
 Beautiful Terraced Gardens
 Municipal Water and Cistern system
 Solar-assisted Hot Water system
 Very secure in a peaceful, friendly village
 Paved road 15 minutes from La Antigua





[CLICK FOR 3D VIRTUAL TOUR](#)



2 Stories, Fireplaces, Fountain, Garden, Jacuzzi,
Lap Pool, Volcano Views.



LUXURY PROPERTIES

CENTRAL AMERICA

2 Stories, Fireplaces, Garden, Gated Community
Jacuzzi, Laundry Room, Solar Power,
Swimming Pool, Volcano Views.





Hacienda-like design. Main House, Guest House and a Large Art Studio. Several Large Gardens & Lawns. Office Area.

PRIME PROPERTIES FOR SALE

el: (+502) 7832-7600

www.LuxPro.CA

info@luxpro.ca

CLICK FOR 3D VIRTUAL TOUR



2 Stories, Fire Place, Fountain, Garden,
Gated Community, Volcano Views.



REVUE Photo Contest

APRIL 2019



Semana Santa in Guatemala

We invite you to participate in our **MONTHLY PHOTO CONTEST** for April 2019 with the theme: **SEMANA SANTA IN GUATEMALA**.

Please send ONE (1) HIGH RES photo with caption/location and your name & website for the credit line to: photos@revuemag.com

There will be prizes for winning photos.

More information at: revuemag.com

Submissions entered by the 15th of March will be eligible.

Photos by:
Carlos Cordón, David Rojas, Gabriela Morales González, and Pedro Guerra.



Te invitamos a participar en nuestro **Concurso Fotográfico** de Abril 2019 con el tema:
Semana Santa en Guatemala.

Enviar (1) foto en ALTA RESOLUCIÓN con el título, lugar donde fue tomada, su nombre y el sitio web para el crédito a:
photos@revuemag.com

Habrà premios para las fotos ganadoras.
Para más información: **revuemag.com**

Serán elegibles las fotos recibidas hasta el
15 de marzo de 2019.

Prizes for both Categories

(Popular & Judges' vote)

The winner by **Editorial Decision**
wins a **FREE NIGHT for 2** at Casa Rústica
Sponsored by Antigua Hotel Solutions



*Restrictions Apply



Casa Rustica

The winner by **Popular decision** wins **Q400**
2nd place, both categories Q100
3rd place, both categories Q50



"Amaneciendo juntos" by Olga González E.

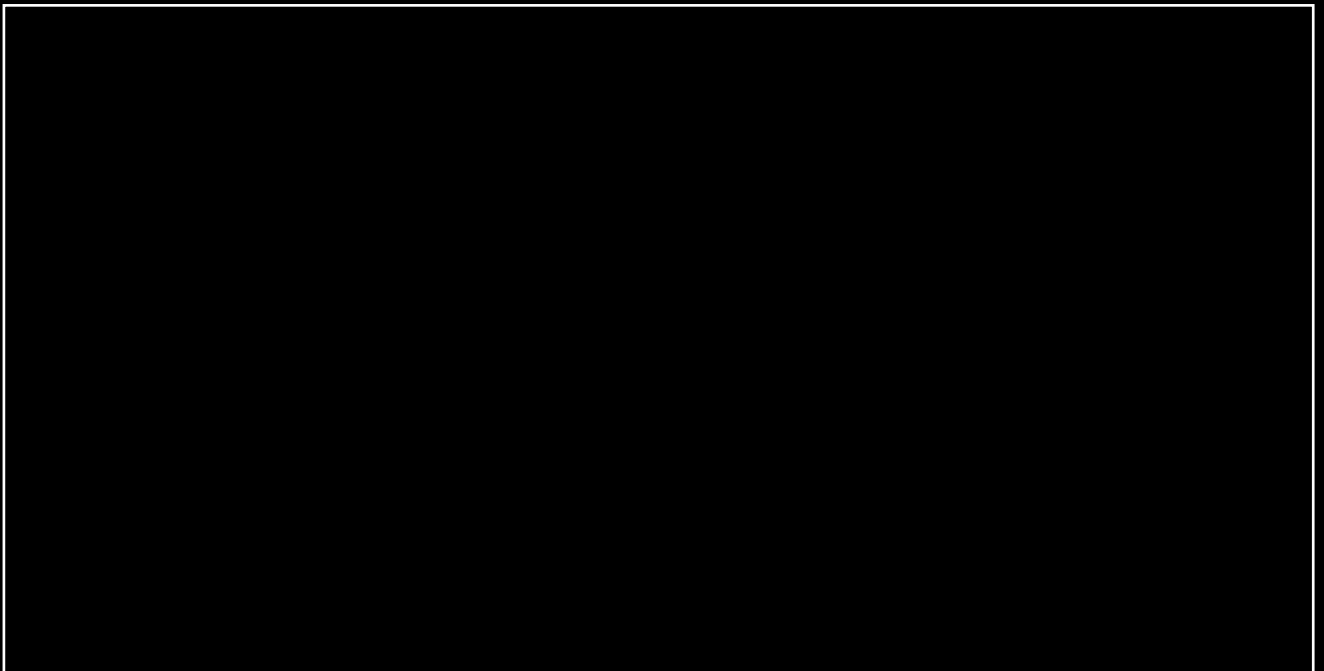
DRONES OVER GUATEMALA

Villas B'alam Ya at Lake Atitlán



Drone videos by Quetzalvision

Surfing in El Paredón



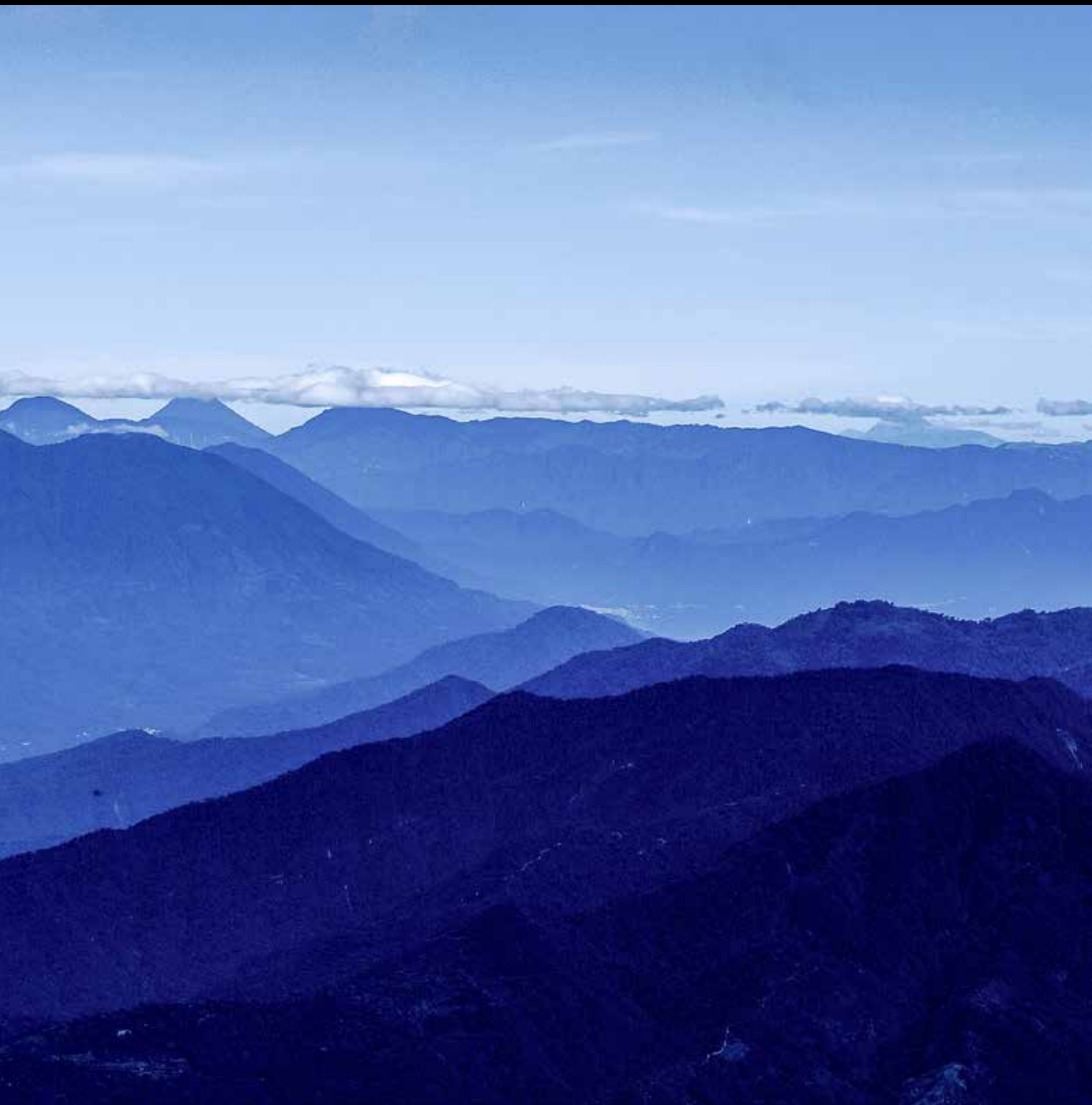


"Montaña Sagrada" Parque Nacional Volcán de Pacaya by Kyle Weinstein

"Viaje con vista al Volcán" Lago de Atitlán by Luis Andrade







"Azulado" de Volcán Acatenango by Fernando Orozco





"Volcán de Fuego" summit of Volcán Acatenango by Luis Aldana

The Antigua Guide .com

with Interactive Map

Information & locations for local Restaurants, Hotels,
Services, Shopping, Health Services & Real Estate



Monthly Calendar of Live Music & Cultural Events
Promotions and Discount Offers

FUN - FREE - INFORMATIVE

TheAntiguaGuide.com
powered by **REVUE**